

# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

---

## Protokoll der ordentlichen Einwohnergemeindeversammlung

Datum: Mittwoch, 28. November 2018

Zeit: 20:00 - 21:45 Uhr

Ort: Schulanlage Hubel, Singsaal, Erlenbach

Anwesend: 76 Stimmberechtigte (5.53 %)  
(Anzahl Stimmberechtigte Stand 28. November 2018: 1'374)

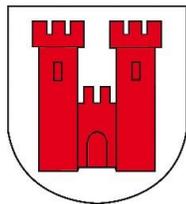
Vorsitz: Andreas Brügger, Gemeindepräsident

Protokoll: Marc Zeller, Gemeindeverwalter

Presse: Hans Kopp (Berner Oberländer), Martin Natterer (Simmental Zeitung),  
Heinz Schürch (Radio Berner Oberland)

Gäste: Nadja Scheurer, Michelle Wittwer, Natascha Reichenbach, Anna Liechti,  
Nina Seidenstücker

Entschuldigt:



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

---

## Traktanden:

Budget 2019; Genehmigung

Finanzplan 2019-2023; Kenntnisnahme

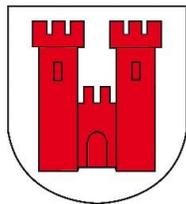
Sanierung Dorfdurchfahrt; Kreditbewilligung

Verschiedenes vom 28. November 2018

Alle Frauen und Männer die das 18. Altersjahr vollendet und seit 3 Monaten in der Gemeinde Erlenbach Wohnsitz haben sind stimmberechtigt.

Das Budget 2019 lag 30 Tage vor der Versammlung auf der Gemeindeverwaltung zur Einsichtnahme auf.

Die Botschaft Nr. 39 vom November 2018 zur Versammlung wurde 14 Tage vor der Versammlung in alle Haushalte versandt.



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

---

## Verhandlungen:

Der Vorsitzende eröffnet die Versammlung und stellt die Stimmberechtigung aller mit Ausnahme der Gäste, Pressevertreter und des Protokollführers fest.

Die Einladung zur Versammlung ist ordnungsgemäss in den amtlichen Anzeigern vom 25. Oktober und 1. November 2018 publiziert worden.

Er macht darauf aufmerksam, dass das Protokoll der heutigen Versammlung spätestens 7 Tage nach der Versammlung während 30 Tagen öffentlich aufgelegt wird. Einsprachen sind während der Auflagezeit schriftlich an den Gemeinderat zu richten.

## Hinweis:

Gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung kann beim Regierungsstatthalter von Frutigen-Niedersimmental innert 30 Tagen Beschwerde erhoben werden. Die Frist beginnt für Beschlüsse der Stimmberechtigten am Tag nach der Gemeindeversammlung zu laufen (Art. 97 GG).

Wird eine Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften an der Gemeindeversammlung festgestellt, ist diese sofort zu beanstanden (Rügepflicht gemäss Art. 98 GG).

## Als Stimmzähler werden vorgeschlagen und als gewählt erklärt:

Beat Wiedmer

Annemarie Stucki

Der Präsident lässt die Anzahl der Stimmberechtigten durch die Stimmzähler feststellen.

Er fragt an, ob die Reihenfolge der Traktanden zu ändern gewünscht wird. Eine Änderung wird nicht beantragt.

---

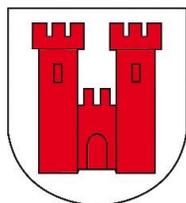
8.211 Voranschläge

**Budget 2019**  
**Budget 2019; Genehmigung**

---

Referent: Gemeinderat Martin Steiner

## Sachverhalt



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

Das Budget 2019 wurde nach dem neuen Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG [BSG 170.11]), erstellt.

In der Botschaft der Gemeinde Erlenbach erscheint das Budget 2019 als Zusammenzug der Totale nach funktionaler Gliederung. Erläutert wird das Geschäft an der Gemeindeversammlung. Wie die Voranschläge der letzten Jahre wurde auch das Budget 2019 nach der Methode „Zero-Base-Budgeting“ (Nullbasisbudgetierung) erstellt. Es ist auf dem erarbeiteten Zahlenmaterial der einzelnen Ressorts sowie auf den Berechnungen des Kantons aufgebaut.

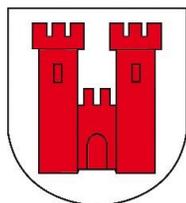
## Erwägungen

Das Budget 2019 weist einen Aufwandüberschuss von CHF 300'108.00 im Allgemeinen Haushalt aus.

Betrieblicher Aufwand	CHF	5'457'471.00
Betrieblicher Ertrag	CHF	5'046'863.00
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	-410'608.00
Finanzaufwand	CHF	67'610.00
Finanzertrag	CHF	178'110.00
Ergebnis aus Finanzierung	CHF	110'500.00
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>CHF</b>	<b>-300'108.00</b>
Ausserordentlicher Aufwand	CHF	0.00
Ausserordentlicher Ertrag	CHF	0.00
Ausserordentliches Ergebnis	CHF	0.00
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>CHF</b>	<b>-300'108.00</b>

## Erfolgsrechnung

	Budget 2019		Budget 2018	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>7'028'341.00</b>	<b>6'728'233.00</b>	<b>6'880'922.00</b>	<b>6'862'625.00</b>
<b>Aufwandüberschuss</b>		<b>300'108.00</b>		<b>18'297.00</b>
0 Allgemeine Verwaltung	912'370.00	164'800.00	911'090.00	254'200.00
Nettoaufwand		747'570.00		656'890.00
1 Öffentliche Sicherheit	214'900.00	189'800.00	232'660.00	207'150.00
Nettoaufwand		25'100.00		25'510.00
2 Bildung	1'259'790.00	14'100.00	1'128'535.00	14'100.00
Nettoaufwand		1'245'690.00		1'114'435.00



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

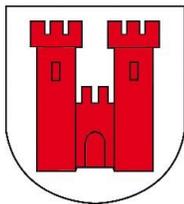
Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

3	Kultur, Sport und Freizeit, Kirche	92'330.00	7'000.00	107'640.00	7'000.00
	Nettoaufwand		85'330.00		100'640.00
4	Gesundheit	10'370.00	1'200.00	10'590.00	1'200.00
	Nettoaufwand		9'170.00		9'390.00
5	Soziale Sicherheit	1'367'000.00	0.00	1'380'990.00	0.00
	Nettoaufwand		1'367'000.00		1'380'990.00
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung	590'255.00	89'000.00	578'600.00	82'900.00
	Nettoaufwand		501'255.00		495'700.00
7	Umweltschutz und Raumordnung	1'574'060.00	1'422'330.00	1'595'555.00	1'469'425.00
	Nettoaufwand		151'730.00		126'130.00
8	Volkswirtschaft	106'360.00	149'660.00	173'530.00	171'660.00
	Nettoaufwand				1'870.00
	Nettoertrag	43'300.00			
9	Finanzen und Steuern	900'906.00	4'690'343.00	761'732.00	4'654'990.00
	Nettoertrag	3'789'437.00		3'893'258.00	

## Investitionsrechnung

Projekte Steuerhaushalt	Brutto	Beiträge Subventionen	Netto
Sanierung Sekundarschulhaus, Erlenbach	107'400	0	107'400
Schulanlage Erlenbach und Latterbach, Werterhaltung	436'000	0	436'000
PWI Sageli-Moos	280'000	0	280'000
Betonriegel Thalgraben	70'000	0	70'000
Weginstandstellung Thal-Bützi	140'000	0	140'000
Steinschlagschutzdamm 1 und 2	650'000	0	650'000
Steinschlagschutzdamm 4 und 5	40'000	0	40'000
<b>Total Steuerhaushalt</b>	<b>1'723'400</b>	<b>0</b>	<b>1'723'400</b>

Projekte Abwasserentsorgung	Brutto	Beiträge Subventionen	Netto
Sanierung Abwasserleitung	40'000	0	40'000
Investitionsbeitrag ARA Thunersee	70'000	0	70'000



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

Investitionsbeitrag ARNI	22'000	0	22'000
<b>Total Abwasserentsorgung</b>	<b>132'000</b>	<b>0</b>	<b>132'000</b>

Projekte Wasserentsorgung	Brutto	Beiträge Subventionen	Netto
Neubau Reservoir Latterbach	450'000	180'000	270'000
Ausscheidung rechtsgültige Schutzzonen	25'000	0	25'000
Zweite Wassereinspeisung Erlenbach, Planungskredit	50'000	0	50'000
Ringleitung Bahnhof, Planungskredit	15'000	0	15'000
<b>Total Wasserentsorgung</b>	<b>540'000</b>	<b>180'000</b>	<b>360'000</b>

Die oben erwähnten neuen Investitionen werden unter HRM2 nach Nutzungsdauer abgeschrieben, jedoch erst nach Fertigstellung der Baute.

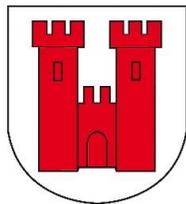
## Diskussion

Keine Wortmeldungen

## Antrag des Gemeinderates

- Genehmigung Steueranlage Gemeindesteuern von 1.68 Einheiten
- Genehmigung Steueranlage Liegenschaftssteuern von 1.50 ‰ des amtlichen Wertes
- Genehmigung Budget 2019 bestehend aus:

		Aufwand	Ertrag
Gesamthaushalt	CHF	6'820'001	6'427'763
<b>Aufwand-/Ertragsüberschuss</b>	<b>CHF</b>		<b>-381'638</b>
Allgemeiner Haushalt	CHF	5'535'681	5'224'973
Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF		-300'108
SF Wasserversorgung	CHF	401'670	498'800
Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF		97'130
SF Abwasserentsorgung	CHF	498'500	292'800
Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF		-205'700
SF Abfall	CHF	176'100	174'930
Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF		-1'170
SF Feuerwehr einseitig	CHF	94'200	115'500
Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF		21'300
SF TWKW	CHF	113'850	120'760
Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF		6'910



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

## Beschluss

Der Antrag des Gemeinderates wird einstimmig zum Beschluss erhoben.

8.200 Finanzplanung, Voranschlag, Verwaltungsrechnung

### Finanzplan 2019-2023 Finanzplan 2019-2023; Kenntnisnahme

Referent: Gemeinderat Martin Steiner / Gemeindeverwalter Marc Zeller

## Sachverhalt

Der Gemeinderat hat die jährliche Überprüfung und Aktualisierung des Finanzplans vorgenommen. Das Geschäft wurde an zwei Gemeinderatssitzungen behandelt. Es wurden die anstehenden Investitionen thematisiert und bewertet. Im aktuellen Plan sind die folgenden Nettoinvestitionen zu Lasten des Allgemeinen Haushalts berücksichtigt:

Investitionen	2019	2020	2021	2022	2023
Steinschlagschutzprojekte	690	-1092			
Sanierung Schulhäuser	436	475	467	434	444
Strassenunterhalt	490	160	250	200	
Sanierung Schulküche		85	35		
<b>Total</b>	<b>1616</b>	<b>-372</b>	<b>752</b>	<b>634</b>	<b>444</b>

Beträge in CHF 1'000

## Erwägungen

Auf der Ertragsseite wurden die erwarteten Steuereinnahmen bei den natürlichen Personen der aktuellen Konjunktur angepasst. Die in vergangenen Jahren abgeschlossenen Vorhaben und die Umstellung des Rechnungsmodells wirken sich direkt auf den künftigen Abschreibungsbedarf aus.

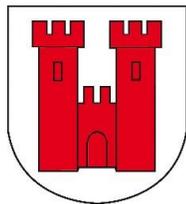
Das Eigenkapital beinhaltet nach HRM1 lediglich die Bilanzüberschüsse. Nach HRM2 wird das Eigenkapital kontenplanmässig detaillierter dargestellt. Insbesondere werden die Spezialfinanzierungen, Fonds und Legate dem Eigen- oder Fremdkapital zugeteilt.

Aus der Neubewertung des Finanzvermögens ergeben sich zudem Bewertungsreserven. Die Ergebnisse zeigen auf, dass in der Planungsperiode kein Bilanzfehlbetrag absehbar ist.

Trotz der geplanten Investitionen kann mit einem Bilanzüberschuss auf langfristige Sicht gerechnet werden. Nach der vollständigen Abschreibung des bestehenden Verwaltungsvermögens im Jahr 2023 wird sich der Abschreibungsbedarf massiv reduzieren, was die Rechnung spürbar entlasten wird.

## Diskussion

Keine Wortmeldungen



# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

---

## Die Finanzplanung 2019-2023 wird zur Kenntnis genommen.

---

4.213            Verkehrsplanung

### **Dorfdurchfahrt Erlenbach Sanierung Dorfdurchfahrt; Kreditbewilligung**

---

Referent: Gemeinderat Hansjörg Bühler

#### **Sachverhalt**

Die Sanierung Dorfdurchfahrt Erlenbach ist bei Kanton und Gemeinde seit längerem ein Thema. Bereits im Jahr 2004 entstanden die ersten Pläne zu diesem Thema. Im Oktober 2012 hat eine Mitwirkungsveranstaltung stattgefunden. Aus verschiedenen Gründen nahm das Projekt aber nicht genügend Fahrt auf, um realisiert zu werden. So wurde es von der Sanierung Instabilitäten Eselacker überholt. Nun ist es soweit ausgereift, dass es der Bevölkerung präsentiert wird und die Planaufgabe erfolgen kann.

Mit einer Belastung von täglich 7'000 – 8'000 Fahrzeugen, den engen Platzverhältnissen und den zu ersetzenden Werkleitungen ist das Bauwerk eine logistische Herausforderung. Am 25.10.2018 informierte der Kanton über das Projekt an einer Infoveranstaltung im Schulhaus Hubel in Erlenbach.

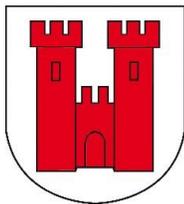
#### **Erwägungen**

Nebst Teilen der Wasserversorgungsleitung der Gemeinde (die Gemeindeversammlung hat im Frühling 2018 bereits darüber befunden) muss die Regenabwasserleitung auf der ganzen Länge zwischen Stockhornbahn (West) und Einmündung Strasse zu Alterszentrum (Ost) ersetzt werden. Die heutige Regenabwasserleitung (Hauptkanal) in der Kantonsstrasse ist in einem schlechten Zustand und die Dimension ist ungenügend. Bei Starkregen vermag sie das anfallende Regenabwasser nicht mehr abzuführen. In diesen Hauptkanal gelangt das Regenabwasser von der Kantonsstrasse selbst sowie von vielen Liegenschaften und Gemeindestrassen oberhalb der Kantonsstrasse.

Die Kosten für den Hauptkanal werden auf Kanton und Gemeinde, basierend auf der zu entwässernden Fläche, aufgeteilt. Die Einlaufschächte mit deren Anschlüsse an den Hauptkanal gehen zu Lasten Kanton. Die Kosten für die bestehenden Anschlüsse von Gemeindestrassen- und Siedlungsentwässerungsleitungen neu anzuschliessen, gehen zu Lasten Gemeinde.

Berechnungen der zu entwässernden Fläche haben ergeben, dass 78% der Gemeinde und 22% dem Kanton zugeschrieben werden. Der Kanton Bern hat Richtlinien, welche die Kostenaufteilung bei Werkleitungen aufzeigen. Gemäss dieser Richtlinie werden die Kosten für den Hauptkanal wie folgt aufgeteilt:

- Roter Bereich            22% Kanton    78% Gemeinde

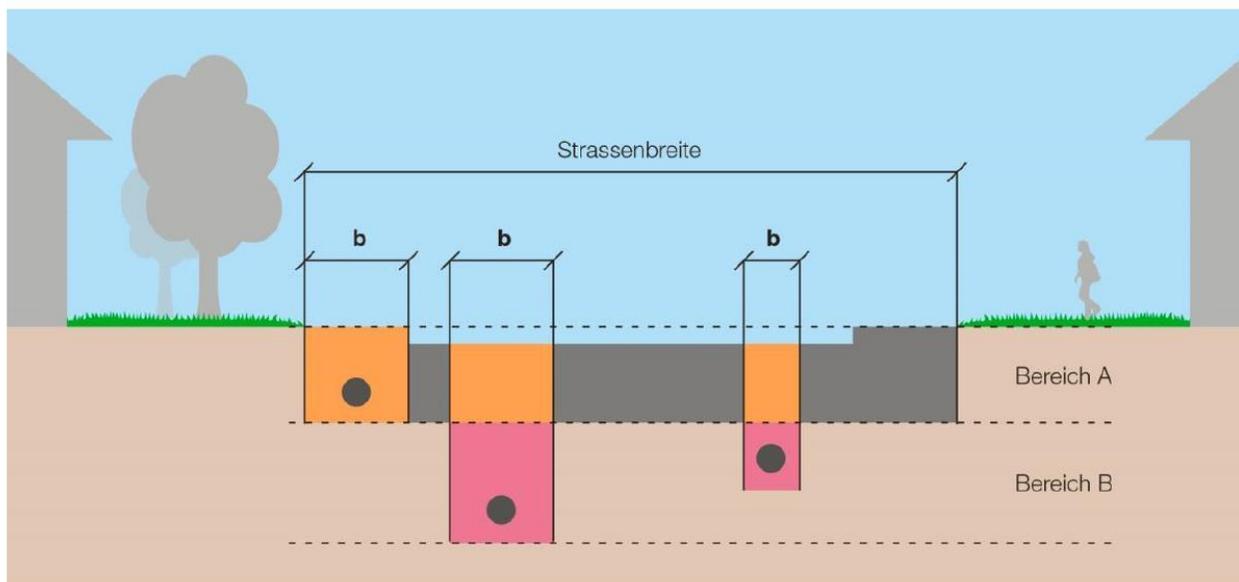


# EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

- Oranger Bereich 50% Kanton 50% Gemeinde



■ 50% Kanton, 50% Werkleitungseigentümer ■ 100% Werkleitungseigentümer b Breite Werkleitungsgraben

Die Kosten für die Einlaufschächte auf der Kantonsstrasse und deren Anschlüsse an die Hauptleitung gehen zu 100% zu Lasten des Kantons. Die Kosten für die bestehenden Anschlüsse von Gemeindestrassen- und Siedlungsentwässerungsleitungen neu anzuschliessen gehen zu 100% zu Lasten der Gemeinde.

Die Theiler Ingenieure AG ist für das ganze Projekt zuständig. Gemäss Ihrem KV betragen die Kosten für die einzelnen Komponenten inkl. MWST:

- Hauptkanal	Fr.	1'656'000.00	Gemeinde / Kanton
- Einlaufschächte / Anschlüsse	Fr.	652'000.00	Kanton
- Bestehende Anschlüsse neu anschl.	Fr.	174'000.00	Gemeinde

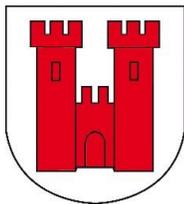
Aus dem zusammengesetzten Kostenteiler für den Hauptkanal ergibt sich eine Aufteilung von total 73% Gemeinde und 27% Kanton. Dieser Berechnung zufolge belaufen sich die Kosten für die Gemeinde auf:

- Hauptkanal	Fr.	1'208'835.00
- Bestehende Anschlüsse neu anschl.	Fr.	174'000.00
- Total	Fr.	1'382'835.00

## Diskussion

Keine Wortmeldungen





# **EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH i. S.**

Graben 311 | Postfach 18  
3762 Erlenbach i. S.

Telefon 033 681 82 30  
Fax 033 681 82 40  
gemeindeverwaltung@erlenbach-be.ch

würde keine Verbesserung in Bezug auf die Sicherheit der Kinder erreicht. Die Eltern seien bemüht, alle in ihrer Macht stehende für die Kinder zu tun. Man sei jedoch auf die Mithilfe des Kantons angewiesen. Aus diesem Grund habe sie ein Schreiben an den Kanton verfasst und Unterschriften gesammelt. Sie bittet weitere interessierte Bürgerinnen und Bürger sich ebenfalls an der Unterschriftensammlung zu beteiligen.

Jürg Reber deponiert den Wunsch, die Hausnummerierungen endlich anzupassen. Es könne nicht sein, dass die Rettungsdienste nach einer Adresse suchen müssten, da diese nicht im Navigationssystem zu finden sei.

Gemeindepräsident Andreas Brügger informiert über das Treffen der ehemaligen Behördenmitglieder auf der Rinderalp. Weiter weist er auf die bevorstehenden Adventsfenster sowie den „Chlouse-Abe“ im Steiniwald hin. Er danke allen Leuten, welche sich zum Wohl der Einwohnergemeinde Erlenbach i. S. engagieren, insbesondere dem Verwaltungspersonal sowie den Behörden- und Kommissionsmitgliedern.

Mit dem Hinweis auf die nächste Gemeindeversammlung vom 23. Mai 2019 sowie den besten Wünschen zum Jahresende schliesst der Gemeindepräsident die Versammlung und lädt die Anwesenden zu einem Apéro mit Zopf von Heidi Knutti und Käse von Hansueli Jutzeler, Alp Nacki, ein.

## **EINWOHNERGEMEINDE ERLENBACH IM SIMMENTAL**

Der Präsident:

Der Sekretär:

Andreas Brügger

Marc Zeller